



Comité de Proyectos  
7ª reunión  
6 marzo 2014  
Londres, Reino Unido

## Resúmenes de los informes finales de los proyectos concluidos

### Antecedentes

En este documento figuran los resúmenes de los informes finales de los proyectos concluidos, presentados por los organismos de ejecución de los proyectos que se enumeran a continuación (véase la Sección IV del documento PJ-68/13). Pueden pedirse a la Secretaría los textos de los informes completos.

- Anexo I:** Creación de material de información financiera para aumentar el acceso a la financiación de los productos básicos para favorecer la sostenibilidad de las pequeñas y medianas empresas en las economías emergentes – CFC/ICO/53/FT
- Anexo II:** Promoción de la intensificación de la producción de café y alimentos usando abono animal en las zonas abarcadas por el proyecto CFC/ICO/30 en Burundi – CFC/ICO/52/FT
- Anexo III** Proyecto piloto de transformación de plantaciones de café desatendidas de Angola en pequeñas explotaciones familiares – CFC/ICO/15

### Medidas que se solicitan

Se pide al Comité de Proyectos que tome nota de este informe.

## RESUMEN DEL INFORME FINAL

### CREACIÓN DE MATERIAL DE INFORMACIÓN FINANCIERA PARA AUMENTAR EL ACCESO A LA FINANCIACIÓN DE LOS PRODUCTOS BÁSICOS PARA FAVORECER LA SOSTENIBILIDAD DE LAS PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS EN LAS ECONOMÍAS EMERGENTES CFC/ICO/53/FT

#### Resumen

#### Objetivo y razón del proyecto

El objetivo general de este proyecto fue el de aumentar el acceso a financiación de las empresas pequeñas y medianas (PYMES) sostenibles mejorando la capacidad de gestión financiera y contable de los productores y de las PYMES. Tuvo también como objetivo facilitar acceso a financiación para las PYMES de los países en desarrollo que producen materias primas de acuerdo con prácticas de producción sostenible reconocidas en el ámbito internacional. El proyecto incluyó una serie de reuniones de adiestramiento. El proyecto, ubicado en Kenya y Tanzania, fue ejecutado por la Alianza Financiera para el Comercio Sostenible (FAST). Las principales actividades fueron agrupadas en cuatro componentes:

- 1) Creación del “primer módulo” específico del conjunto de material de información financiera: Guía del adiestrador y directrices de adiestramiento;
- 2) Aplicación del conjunto de material de información financiera mediante una sesión de adiestramiento de los adiestradores acerca del módulo, en la que los adiestradores trabajaron directamente con PYMES del sector del café sostenible de África;
- 3) Adiestramiento de PYMES sostenibles por adiestradores que usaron el módulo conjunto de material de información financiera;
- 4) Organización de una Feria Financiera FAST

#### Logros del proyecto

El proyecto creó los elementos básicos de un conjunto de material de información financiera genérico y accesible al público y aplicó ese conjunto de material mediante una serie de reuniones de adiestramiento con proveedores de asistencia técnica y PYMES en África Oriental.

**Componente 1: Creación del “primer módulo” específico del conjunto de material de información financiera: Guía del adiestrador y directrices de adiestramiento**

El proyecto hizo posible que FAST consolidase su material existente de adiestramiento en un “conjunto de material de información financiera” estructurado, con módulos encaminados a mejorar la negociabilidad de PYMES sostenibles, y también módulos para facilitar la elaboración de productos financieros que presten un servicio más adecuado a las PYMES que producen para mercados sostenibles. La versión final del conjunto de material de información financiera fue creada basándose en los parámetros establecidos por los miembros financieros de FAST y otras instituciones financieras asociadas. El conjunto de material tiene seis módulos orientados a aumentar la capacidad de gestión financiera de los elaboradores de decisiones de las PYMES. Comprende gestión financiera, contaduría, contabilidad de costos, gestión del riesgo, financiación y financiación de la deuda en la práctica.

**Componente 2: Aplicación del conjunto de material de información financiera mediante una sesión de adiestramiento de adiestradores acerca del módulo**

Los adiestradores trabajaron directamente con PYMES del sector sostenible del café en África para asegurar que el material fuese apropiado y ayudase a abordar las necesidades de los beneficiarios a los que iba dirigido. FAST organizó reuniones de trabajo de dos días con revisión por pares en Kenya y Tanzania. FAST pudo de ese modo obtener comentarios muy valiosos de consultores experimentados que comprendían las necesidades de las PYMES locales en cuanto a mejorar su familiarización con las finanzas. Basándose en los comentarios del proceso de la revisión por pares, FAST hizo las mejoras necesarias al conjunto de material conjunto de material de información financiera antes del adiestramiento de los adiestradores.

**Componente 3: Adiestramiento de PYMES sostenibles por adiestradores que usaron el módulo del conjunto de material de información financiera**

Las sesiones de adiestramiento tuvieron lugar en Nairobi y en ellas participaron 11 PYMES. Esas sesiones proporcionaron a las PYMES conocimiento y destreza para presentar sus solicitudes de crédito durante la Feria Financiera FAST.

#### **Componente 4: Organización de una Feria Financiera de FAST**

La Feria Financiera de FAST tuvo lugar en septiembre de 2013 y contó con la participación de 14 PYMES y cooperativas y de siete instituciones financieras. Todos esos interesados tuvieron la oportunidad de reunirse y concluir negocios. El préstamo total solicitado por los 14 participantes durante la Feria Financiera FAST fue de US\$4.895.315. Basándose en la evaluación de las instituciones financieras participantes en la Feria Financiera FAST, ocho PYMES recibieron apoyo adicional de los entrenadores adiestrados, cuatro solicitaron crédito y cuatro recibieron ayuda para mejorar las lagunas identificadas por los proveedores de ayuda financiera.

#### **Difusión de los resultados del proyecto**

Se creó una estrategia para difundir los resultados y el impacto del proyecto en todo el mundo. A tenor del proyecto se adiestró en Kenya a 11 consultores y estos tendrán acceso a material que les permitirá seguir tratando de mejorar la capacidad crediticia de los productores de café en Kenya. FAST creó una comunicación muy activa con su amplia red de interesados, integrada por proveedores de servicios financieros, PYMES, proveedores de asistencia técnica y organismos multilaterales, para mantenerlos informados de los progresos y resultados tangibles del proyecto.

#### **Conclusiones y recomendaciones**

El segmento de las PYMES es un importante pilar de la estrategia de crecimiento de muchos proveedores de ayuda financiera. El proyecto ayudó a abordar muchas de las cuestiones relacionadas con la capacidad crediticia que habitualmente dificultaron la inversión de los proveedores de ayuda financiera en el creciente sector cafetero de Kenya. El proyecto también reveló varios factores adicionales que deberán ser abordados para lograr crecimiento en el sector cafetero de Kenya. La creación de capacidad, tanto para los proveedores de ayuda financiera como para las PYMES, es un complemento evidente para aumentar el acceso a financiación del sector. En muchos casos los proveedores de ayuda financiera no están familiarizados con el sector y precisan adaptar la manera en que operan y evalúan el riesgo. Entre otras cuestiones que se trataron estuvo la de que las PYMES precisan concentrarse en una contabilidad exacta y completa para mejorar su capacidad crediticia.

## RESUMEN DEL INFORME FINAL

### PROMOCIÓN DE LA INTENSIFICACIÓN DE LA PRODUCCIÓN DE CAFÉ Y ALIMENTOS USANDO ABONO ANIMAL EN LAS ZONAS ABARCADAS POR EL PROYECTO CFC/ICO/30 EN BURUNDI CFC/ICO/52/FT

#### Antecedentes

Este fue un proyecto “por vía rápida” de 12 meses encaminado a consolidar grandes logros del anterior proyecto de diversificación de cultivos para consumo mediante el fortalecimiento de los servicios de extensión para familiarizar a los productores de café con buenas prácticas agrícolas e intensificar la producción de café y cultivos para consumo usando desecho animal.

#### Objetivo y alcance del proyecto:

El objetivo central del proyecto “por vía rápida” fue el de consolidar ingresos y seguridad alimentaria mediante la promoción de ganadería intensificada como elemento de apoyo en una producción más sostenible en las zonas productoras de café del proyecto existente (CFC/ICO/30). El proyecto ayudó a fortalecer los servicios de extensión con buenas prácticas agrícolas usando desecho animal como fertilizante para intensificar la producción de café y alimentos. Contribuyó a mejorar la capacidad de los agricultores en gestión de crédito y ahorro y también ayudó en la preparación de una propuesta de proyecto en gran escala que abarque a todos los productores de café de Burundi.

#### Componentes

- 1) Proporcionar facilidades de pago para desarrollar la ganadería y los cultivos de diversificación.
- 2) Adiestramiento en buenas prácticas agrícolas de laboreo intensificado compatible con el medio ambiente.
- 3) Apoyo a la fertilización de los cafetos compatible con el medio ambiente
- 4) Optimización de los logros del proyecto anterior (CFC/ICO/30).

#### Resultados del proyecto

##### **Componente 1: Proporcionar facilidades de pago para desarrollar la ganadería y los cultivos de diversificación**

- Se concedieron créditos por valor de FBU 151,178,026 (US\$100,718) a 604 productores beneficiarios en las ocho localidades del proyecto.

- La ganadería fue la principal actividad (el 85% del crédito total). El número de cabezas de animales criados fue en total el siguiente: 860 cabras, 107 ganado bovino, 50 cerdos y 870 pollos.
- Se financiaron también cultivos de arroz, cebolla, col, mandioca y tomate.

**Componente 2: Adiestramiento de los productores en buenas prácticas agrícolas para un laboreo intensificado usando fertilizante orgánico y en gestión de crédito y ahorro**

- Se organizaron dos sesiones de adiestramiento para un total de 581 productores, en las que se trataron los cuatro temas siguientes: técnicas de cría de ganado para ganado bovino, aves de corral y cabras; producción y utilización de fertilizante orgánico; gestión de préstamos y reembolsos; movilización de ahorros; gestión de equipo comunal.
- Se distribuyeron a los productores hojas de datos técnicos sobre la gestión adecuada de actividades de diversificación.

**Componente 3: Apoyo a la fertilización orgánica de los cafetos y cultivos de alimentos**

- Se facilitó un cantidad de US\$3.413 en forma de crédito para fertilizantes orgánicos de 14.020 cafetos propiedad de 15 productores en las localidades de Mugina y Korane.
- Se fertilizó una media de 158 cafetos por unidad familiar para un total de 106 beneficiarios de la temporada de cosecha 2012A usando el abono orgánico producido.
- Se hicieron demostraciones de la aplicación de fertilización orgánica de los cafetos en tres localidades: Korane, Kinyovu y Mugina.

**Componente 4: Optimización de los logros del proyecto anterior (CFC/OIC/30)**

- Todos los datos de que se disponía sobre actividades de diversificación fueron actualizados en la software de gestión de crédito.
- Se llevó a cabo adiestramiento en el uso de la software en la Federación Mucoiwakawa.
- Se llevaron a término obras de conexión eléctrica en las cinco localidades siguientes: Karinzi, Mushonge, Mugina, Mwendo y Musigati.

- Se están probando ocho instalaciones de beneficio (cinco molinos y tres descascadoras) en seis localidades: Mugina, Musigati, Kinyovu, Karinzi, Mwendo y Mushonge.
- Según el Banco Nacional de Desarrollo Económico (BNDE), los reembolsos de préstamos fueron en total de FBU 376.120.939 de entre un total de FBU 434.291.457 (tasa de reembolso del 86%).

### **Utilización de recursos**

En ese período se pagaron los gastos de acuerdo con el presupuesto y el manual de procedimiento del FCPB. La financiación del proyecto facilitada por el FCPB fue de US\$80,000 y la contribución de contrapartida de Burundi fue de FBU 70 millones. Se prepararon informes financieros y se enviaron al FCPB y a la OIC.

### **Impacto ambiental y social de la ejecución del proyecto**

El proyecto tuvo un impacto positivo en términos medioambientales y sociales. Los beneficios incluyen:

- Mejora de la capacidad de los productores en gestión agrícola y fertilización orgánica.
- Financiación de actividades de diversificación que ofrecen una solución al problema de falta de financiación con que se enfrentan muchos agricultores de Burundi.
- Reaprovisionamiento de colmenas y disponibilidad de productos y abono orgánico.
- Costos más bajos de fertilización usando el abono orgánico producido.

### **Lecciones aprendidas del proyecto**

- a) El acceso fácil al crédito y el fortalecimiento de la capacidad de los productores mediante adiestramiento proporcionan mejor apoyo al desarrollo de la caficultura.
- b) La cría de ganado ofrece muchas ventajas, dado que no sólo contribuye a la disponibilidad de productos animales, sino también a que aumente la producción de alimentos y café como resultado del desecho animal que produce para la fertilización orgánica.
- c) La garantía que proporcionan las cooperativas de productores de café y no los gremios de productores es una estrategia mejor para la cobranza en origen de los ingresos de café.

### **Perspectivas**

Las perspectivas de la Autoridad Reguladora del Sector Cafetero de Burundi (ARFIC) son mantener créditos agrícolas para el desarrollo de actividades alternativas de los productores de café al tiempo que se hagan llegar los resultados del proyecto a varios productores, con lo que se asegurará la amplia difusión de esos resultados y el aumento del conocimiento de este tipo de financiación entre los participantes en la cadena del café y las instituciones financieras.

## RESUMEN DEL INFORME FINAL

### PROYECTO PILOTO DE TRANSFORMACIÓN DE PLANTACIONES DE CAFÉ DESATENDIDAS DE ANGOLA EN PEQUEÑAS EXPLOTACIONES FAMILIARES CFC/ICO/15

#### Objetivo y alcance

El objetivo general de este proyecto fue el de aumentar la producción de café poniendo en producción fincas cafeteras abandonadas mediante el reasentamiento de personas desplazadas y proporcionando servicios de apoyo para aumentar la productividad de los pequeños productores de café. Esto mejorará, por tanto, los ingresos de las familias participantes mediante el aumento de la producción, productividad y comercio de café y facilitará el reasentamiento de familias desplazadas. Los objetivos concretos del proyecto fueron:

- a) Aumentar la producción, productividad y calidad del café.
- b) Aumentar el porcentaje del precio FOB realizado por el productor.
- c) Proporcionar servicios de extensión rural, facilidades de crédito e información comercial a los productores de café en pequeña escala.
- d) Reasentar a familias desplazadas en fincas cafeteras abandonadas subdividiéndolas en pequeñas unidades de producción.
- e) Desarrollar la capacidad técnica del personal y de las instituciones participantes en el proyecto para la sostenibilidad futura.

#### Plan de costo y financiación del proyecto

El costo total del proyecto fue estimado en US\$8.530.000, de los cuales US\$1.990.000 serían donación y US\$2.760.000 préstamos del FCPB. Debido a la negativa de la Unión Europea de facilitar cofinanciación, como se había planeado anteriormente, el Gobierno de Angola facilitó cofinanciación y una contribución de contrapartida de US\$3.370.000. Además, el Gobierno de Angola fue el prestatario del préstamo de US\$2.760.000 del FCPB.

#### Gestión y supervisión del proyecto

El organismo de ejecución del proyecto fue el Instituto Nacional del Café de Angola (INCA), que aseguró la ejecución técnica y financiera del proyecto, incluida la preparación de informes. El INCA tiene sólida experiencia en gestión de proyectos, por su papel activo como la institución coordinadora y gestora en los programas nacionales de desarrollo cafetero ayudados por el Fondo de Desarrollo Cafetero (FDCA) y Empresa de Abastecimiento

al Sector Cafetero (PROCAFE). La ejecución del proyecto empezó en marzo de 2006 bajo la supervisión de la OIC para vigilar la puesta en práctica, analizar el logro de objetivos, identificar restricciones y evaluar la utilización de recursos. No obstante, en los dos primeros años de la ejecución se firmó un contrato de asistencia técnica con CABI, que envió un asesor técnico principal a Angola para proporcionar servicios de apoyo técnico y contribuir a la creación de capacidad de la Unidad de Gestión del Proyecto (PMU) del INCA. Este arreglo aseguró la propiedad del proyecto por el INCA y su sostenibilidad a largo plazo. A partir de 2009 el INCA continuó la ejecución del proyecto con la supervisión de la OIC pero sin la asistencia técnica de CABI.

Las principales instituciones colaboradoras que participaron en la ejecución del proyecto fueron la Liga Cooperativa de los Estados Unidos de América (CLUSA) para la creación de capacidad de los agricultores beneficiarios en la creación y gestión de cooperativas, y el Banco de Poupança e Crédito (BPC) como intermediario financiero, en cuanto a facilitar préstamos a los beneficiarios. Se creó también una fuerte sinergia con otras instituciones gubernamentales tales como el FDCA.

### **Condiciones de los préstamos**

De acuerdo con un contrato de préstamos entre el FCPB y el Gobierno de Angola, representado por el Ministro de Finanzas del país, el FCPB facilitó un préstamo por la cantidad de US\$2.760.000, a una tasa de interés del 1%. La primera fecha de devolución quedó fijada en 36 meses después del primer desembolso.

### **Ejecución del proyecto y resultados conseguidos**

#### **Componente 1: Producción y rehabilitación**

Se crearon más que de 324 viveros, que fueron gestionados por agricultores individuales (viveros individuales) o asociaciones (viveros de la comunidad) y dieron por resultado la producción de más de 13 millones de plántulas de café. La superficie total de fincas cafeteras rehabilitadas fue de 7.798 hectáreas, con una densidad de 2.200 plantas por hectárea. La productividad aumentó a 544 kg/ha en comparación con la de 110 kg/ha por término medio antes del proyecto. El **Cuadro 1** resume lo que se consiguió en las zonas abarcadas por el proyecto entre 2006 (inicio del proyecto) y 2013 (cierre del proyecto).

**Cuadro 1: Proceso de rehabilitación durante la ejecución del proyecto**

Indicadores	Unidad	Punto de inicio (2006)	Años						
			2007	2008	2009	2010	2011	2012 <sup>1</sup>	2013
Producción de café verde	Ton	529	439	1.129	1.150	1.274	1.610	1.537	2.050
Rehabilitación + renovación	ha	-	2.210	3.170	1.064	503	484	367	7.798
Productividad	Kg/ha	110	148	320	360	470	544	384	530
Nº of familias participantes	Número	-	4.917	4.917	4.917	4.917	4.917	4.917	4.917

1/ La producción fue afectada por una fuerte sequía en 2012.

### Componente 2: Comercialización del café

El proyecto aseguró la participación de los productores y las asociaciones en la comercialización del café, creando valor añadido. Los precios que se pagan a los productores están ahora vinculados al mercado internacional, dado que reciben más del 70% de los precios FOB. Los agricultores y las asociaciones de agricultores disponen ahora de información de mercado. Los agricultores tienen ahora acceso a préstamos bancarios por medio del sistema de fondo rotatorio establecido por el proyecto. Se concedieron a agricultores individuales y a asociaciones de agricultores préstamos rotatorios para comprar equipo de transformación del producto. El **Cuadro 2** muestra la evolución de los precios pagados a los agricultores.

**Cuadro 2: Comercialización del café y precio pagado a los agricultores**

Indicadores	Unidad	Años							Final (2013)
		2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	
Café verde	Tons	529	439	1.129	1.150	1.274	1.610	1.537	2.050
Precio FOB	US\$/Ton	1.539	1.514	1.756	1.765	1.867	1.975	1.987	1.989
Precios pagados a los agricultores	US\$/Ton	550	930	1.230	1.330	1.410	1.450	1.400	1.450
Porcentaje del precio FOB para el productor	%	36	61	70	74	75	73	71	72

### Componente 3: Reasentamiento de familias desplazadas

Entre los logros más importantes en este componente están el reasentamiento de 1.220 familias, la renovación/construcción de equipo social básico como escuelas, centros de salud y viviendas, y la asistencia para producir cultivos de alimentos. Se distribuyeron tierras entre las familias reasentadas de acuerdo con la norma definida en el proyecto (2 ha para cafetal, 1,5 ha para producción de cultivos de alimentos y 1,5 acres para futura expansión cuando lo deseen). Las familias también recibieron herramientas y semillas para

producir cultivos de alimentos y café. En 2013, más de 1.652 estudiantes, de los cuales 925 eran niños y 758 eran niñas, estaban asistiendo a las escuelas renovadas a tenor del proyecto en cuatro distritos.

#### **Componente 4: Servicios de apoyo**

El resultado esperado de este componente fue un número mayor de buenas organizaciones de agricultores mediante los apoyos necesarios, tales como asistencia técnica y adiestramiento en la gestión de préstamos y equipo, contaduría, gestión de cooperativas, etc. La provisión de servicios de extensión fue también de importancia decisiva para mantener la tendencia de mejora del sector cafetero. Se pusieron en práctica con éxito las siguientes actividades:

- Formación y fortalecimiento de organizaciones de agricultores.
- Apoyo a la investigación y experimentación.
- Fortalecimiento de servicios relacionados con el café para asistencia técnica.
- Establecimiento de un sistema de información de mercado.
- Adiestramiento de personal del INCA.

#### **Impacto social del proyecto**

Los agricultores mostraron su entusiasmo durante toda la ejecución del proyecto. Estaban contentos de que se les hubiera asignado tierras, adiestrado y organizado bien en asociaciones con el objetivo de aumentar sus ingresos y su bienestar social. El número de escuelas construidas o rehabilitadas aumentó también y llevó a un número cada vez mayor de estudiantes. El proyecto también contribuyó a abordar la cuestión de la inseguridad alimentaria tras un conflicto de muy larga duración. El Gobierno está usando el éxito del proyecto para crear nuevas zonas productoras de café. El Embajador de los EE UU y el Director General de CLUSA visitaron la provincia de Benguela (norte de Angola) e indicaron la posibilidad de apoyar la extensión del proyecto a esa zona.

#### **Lecciones aprendidas**

- a) El apoyo financiero que se concedió poco después de la inclusión de todos los extensionistas en forma de subsidios contribuyó mucho a la motivación del personal que participó directamente en la ejecución.
- b) La provisión de microcrédito a los agricultores fue uno de los aspectos más importantes del proyecto. Los fondos asignados en forma de microcrédito permitieron la puesta en marcha de la rehabilitación de plantaciones y la producción de cultivos de alimentos para familias despojadas de casi todo como resultado de desplazamiento permanente a causa de la guerra.

- c) No obstante, el reto muy importante que aún queda sin resolver es la cuestión de recompensar por la producción de café de calidad. El café es aún comercializado sin diferenciar los parámetros de calidad. Los agricultores no están motivados a proporcionar café de buena calidad debido a que los precios en finca son los mismos para todos los agricultores sin tener en cuenta el esfuerzo individual.
- d) Otro reto es el de que no se haya establecido un sistema de gestión de la información. La base de datos del proyecto que se estableció en 2008 no fue mantenida y usada con eficiencia por el INCA. La gestión adecuada del sistema de información debería haber sido de importancia decisiva para integrar la recopilación de datos sobre los agricultores y las actividades de producción, provisión y amortización de préstamos, insumos y servicios de extensión, etc. El sistema de gestión debería haber contado con el apoyo de una software de tecnología de la información que se instalaría en el INCA y el banco. Desafortunadamente, este importante componente fue omitido por el organismo de ejecución del proyecto.

### **Conclusiones**

Es evidente la diferencia entre la situación actual de la producción de café y la de antes de la ejecución del proyecto. La mayor parte de las plantaciones han sido rehabilitadas y eso contribuye a que haya una mejor y más grande oferta de café en el mercado local, una calidad mejor del café y mejores precios pagados a los agricultores. Las fincas están recibiendo servicios de extensión adecuados mediante un nuevo modelo de asistencia técnica basado en el concepto de escuela de agricultores sobre el terreno. El proyecto contribuyó a resolver la cuestión de tenencia de tierras y la legalización de cooperativas. Esta experiencia debería ser difundida en otras partes del país y en otros países africanos.